

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2011

LANGUE VIVANTE II : ESPAGNOL

SÉRIE L

Durée de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 4

SÉRIE S

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 2

Le sujet comporte 4 pages

L'usage du dictionnaire ainsi que des calculatrices n'est pas autorisé.

N.B. : Le candidat répondra à l'ensemble des questions sur sa feuille de copie.

Quiero un trabajo

La acción pasa en Buenos Aires. Julio Andrada, empresario adinerado, está hablando con su hija.

5 Florencia estudiaba en la Universidad Católica, y si bien Andrada le había ofrecido comprarle un auto, ella prefería no conducir. Volvía en colectivo o en radiotaxi cuando las clases terminaban muy tarde. Y a veces le pedía al padre que la fuera a buscar. En esos viajes de Puerto Madero a Barrio Norte, Florencia hablaba con él como no lo hacía cuando se veían en casa. En realidad, su hija no hablaba demasiado de su propia vida. Por lo general, los temas de conversación eran los acontecimientos familiares...

Esa noche llovía. Su hija se subió al coche.

- Papá, quiero un trabajo.

10 Florencia recibía una mensualidad en su cuenta bancaria, además tenía una tarjeta de crédito que usaba ella sola y que él pagaba. Y no era extraño que Andrada le diera plata en efectivo¹ sin necesidad que ella se lo pidiera.

- Primero recibite² y después trabajas.

- Es que con Carla queremos alquilar un apartamento.

15 - ¿Para qué?

- Para irnos a vivir juntas.

20 Carla era su mejor amiga desde los doce años. Estuvieron juntas toda la secundaria. Luego eligieron carreras distintas. Carla estudiaba Filosofía o algo así en la Universidad de Buenos Aires. A Andrada nunca le había gustado esa chica. Fumaba desde adolescente, se iba sola de vacaciones, siempre tenía un novio distinto, tomaba alcohol en todas las fiestas. Había sido la responsable de que Florencia y ella se emborracharan³ en la fiesta de la colación de grado de su hermano Gonzalo. No podía entender cómo su hija y esa chica podían ser amigas íntimas.

25 - ¿Ya lo hablaste con tu madre?

- Ella está de acuerdo.

- A mí no me parece el mejor momento.

- Nunca te va a parecer el mejor momento.

- Perdí mucha plata en unas inversiones⁴.

30 - Por eso quiero trabajar. Para no seguir siendo una carga.

- ¿Y adónde piensan alquilar?

- Por Caballito. A ella le queda más cerca de la facultad y a mí me queda más cómodo que desde casa.

- No me parece un barrio muy seguro.

35 - Papá, no hay barrios seguros.

40 Seguía pensando que su hija lo abandonaba. Como había hecho Gonzalo cuando se fue a estudiar a Estados Unidos. Él había sido más sutil, había esperado a hacer el doctorado lejos de la presencia paterna, que lo quería como heredero⁵ de la empresa familiar. Había sido lo suficientemente delicado como para dar a entender que después de doctorarse ocuparía parte de su tiempo en los negocios paternos. En cambio, Florencia siempre había marcado claramente las diferencias. Como cuando eligió estudiar Psicología. O ahora, que decidía irse a vivir sola cuando todavía no era más que una chica de veinte años.

- 45 - ¿Quién te va a lavar la ropa?- le preguntó maliciosamente cuando detuvo el motor. Quería mostrarle que seguía siendo una niña.
- Ah, pareces mamá.
- Está bien. Busquen un apartamento. Voy a hablar con Miguens para ver si te consigue algún trabajo de pocas horas.

Sergio Olguín, *Oscura monótona sangre*, 2010

¹ Plata en efectivo: *de l'argent liquide.*

² *Recibite* argentinisme pour *recibete* (voseo): *réussis ton examen.*

³ Emborracharse : *se saouler*

⁴ Una inversión : *un investissement*

⁵ Un heredero : *un héritier*

LANGUE VIVANTE II : ESPAGNOL
Séries L et S
Quiero un trabajo
TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT SUR SA COPIE

I. -COMPRÉHENSION DU TEXTE

(10 points)

1. El padre fue a buscar a su hija Florencia:

- a. en colectivo
- b. en radiotaxi
- c. en coche

Elige la respuesta correcta y justícala con una frase sacada del texto.

2. Apunta cuatro elementos que muestran que Andrada era muy generoso con su hija.

3. Copia dos frases que evidencian lo que le anunció Florencia a su padre.

4. Di si la afirmación siguiente es verdadera o falsa y justifica tu respuesta con dos elementos sacados del texto:

Florencia conoció a Carla en la Universidad Católica.

5. A Julio Andrada "nunca le había gustado" Carla. Apunta cuatro elementos que lo indican.

6. Entresaca tres argumentos utilizados por Andrada para oponerse al proyecto de su hija Florencia.

7. Sacando tres elementos del texto, ilustra la diferencia de comportamiento entre los dos hermanos para con su padre.

8. Di si las afirmaciones siguientes son verdaderas o falsas y justifica cada respuesta con un elemento del texto:

- a. El padre le busca un apartamento a su hija
- b. El padre le va a conseguir un trabajo a su hija
- c. Al final, el padre rechaza el proyecto de su hija

9. Traduction

Série L : Traduire en français depuis : "*¿Ya lo hablaste con tu madre?*" (ligne 25) jusqu'à : "*...no hay barrios seguros.*" (ligne 35)

Série S : Traduire en français depuis : "*Había sido lo suficientemente delicado...*" (ligne 39) jusqu'à : "*...no era más que una chica de veinte años.*" (ligne 43)

II. -EXPRESSION PERSONNELLE

(10 points)

Série L : le candidat traitera, obligatoirement, les deux questions suivantes.

Série S : le candidat traitera, au choix, l'une des deux questions suivantes.

1. Estudia el comportamiento y los sentimientos del padre hacia su hija a lo largo del texto (en unas doce líneas).

2. Al día siguiente, Florencia le cuenta a su amiga Carla la conversación que tuvo con su padre. Redacta el diálogo en unas doce líneas.